

The dragonflies

Tachinbake no Masto

Phyllis Campbell

Fairly quick

The gold sun shim -

This system contains the first two measures of the piece. The vocal line begins with a whole rest in measure 1, followed by a quarter rest and a quarter note 'The' in measure 2. The piano accompaniment starts with a piano (*pp*) dynamic and a complex rhythmic pattern of chords and eighth notes.

m'ring in noon - tide skies

This system contains measures 3 and 4. The vocal line continues with a quarter note 'm'ring' in measure 3, followed by a quarter rest and a quarter note 'in' in measure 4. The piano accompaniment continues with its complex rhythmic pattern.

shines down where the red - bur-nish'd dra-gon - flies flit to and fro

This system contains measures 5 through 8. The vocal line has a more active melody with eighth and quarter notes. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

Buddhist song

From the Noh play "Atsumori" by Seami (trans. Arthur Waley)

Phyllis Campbell

Moderato

He bids the flowers of

mp joyous *p*

This system contains the first five measures of the piece. It features a vocal line in 3/4 time and a piano accompaniment. The piano part consists of two staves: the right hand plays a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. Dynamics include *mp joyous* and *p*.

6
Spring Mount the tree - top that men may raise their eyes

This system contains measures 6 through 9. The vocal line continues with a long note on 'tree' and a melodic phrase. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. The key signature changes to one flat (B-flat major) starting at measure 8.

10
And walk on up - ward paths;

This system contains measures 10 through 13. The vocal line begins with a long note on 'And' and continues with a melodic phrase. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. The key signature changes to two flats (B-flat major) starting at measure 11.

The city of flowers

(Japanese)

Phyllis Campbell

Fairly quick

Musical score for the first system, measures 1-5. The tempo is marked "Fairly quick". The piano accompaniment features a 3/4 time signature and includes triplets in the right hand and chords in the left hand.

6 **Quick**

Musical score for the second system, measures 6-12. The tempo is marked "Quick". The piano accompaniment features a 5/8 time signature and includes chords in both hands. The lyrics are: "O, a pleasant place is the city of".

13

Tempo 1

Musical score for the third system, measures 13-17. The tempo is marked "Tempo 1". The piano accompaniment features a 3/4 time signature and includes triplets in the right hand and chords in the left hand. The lyrics are: "flow - - - ers. No pen could write".

Autumn song

From the Noh play "The Hoka Priests" by Zenchiku Ujinobu (trans. Arthur Waley)

Phyllis Campbell

Moderately slow

The flower that has fal - len dreams

Moderately quick

that Spring is done,

There are white clouds to co - ver The green

Broaden -----

hill - side...

Plum blossom

Ki no Tsurayuki

Phyllis Batchelor

Slow

The first system of the musical score is in 2/4 time and D major. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a whole rest, followed by the lyrics "In this spring night of all-per-va-ding grey" and "No ray of". The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a simple bass line in the left hand.

9

rit. . . . a tempo (a little quicker)

The second system of the musical score continues from the first. It is marked with a tempo change from "rit." to "a tempo (a little quicker)". The vocal line has the lyrics "light re - veals the plum-tree's spray." and "But". The piano accompaniment continues with the same eighth-note pattern, but the right hand introduces some chordal textures and the left hand has some rests.

Fallen maple leaves

Kamo no Chomei

Phyllis Campbell

Quick

The scat-tered ma - ple leaves_ are blown_____ From woo-ded hill_____ and

mf

This system contains the first six measures of the piece. The vocal line is in 5/8 time, starting with a whole rest followed by a quarter note, then eighth notes, and ending with a quarter note. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line with chords in the left hand.

7

moun-tain- side, And in a rich con - fu - sion

This system contains measures 7 through 10. The vocal line continues with eighth notes and quarter notes. The piano accompaniment maintains the eighth-note texture, with some chords in the right hand and bass line in the left hand.

11

Broaden

thrown,_____ Mass in the val - ley far_____ and wide.

This system contains measures 11 through 14. The tempo marking 'Broaden' is present. The vocal line has a long note followed by eighth notes. The piano accompaniment features a more spacious feel with longer note values and some sustained chords in the right hand.

The Spring wind and the willows

Tahira no Kanemori (trans. Clara A. Walsh)

Phyllis Campbell

Fairly slow

The God-dess of the Spring has spread U - pon the

4

bud-ding wil-low tree Her love-ly mesh of sil-ken strands:

7 **Moderately quick**

O wind of Spring, blow lo-ving-ly And

Late cherry bloom

Shoni no Myofu (trans. Clara A. Walsh)

Phyllis Campbell

Here, shel-tered by the hill, Lone - ly wild cher-ry—

The first system of the score is in 3/4 time. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part consists of a right-hand melody with arpeggiated chords and a left-hand bass line with block chords.

7 **Broaden**

still I find in bloom.

The second system begins at measure 7. The vocal line continues with the lyrics "still I find in bloom." The piano accompaniment continues with similar arpeggiated textures. A dynamic marking of *f* is present at the start of the system.

11 **Quick to Tempo 1*** **Broaden**

The third system begins at measure 11. The vocal line is mostly silent, indicated by a long horizontal line. The piano accompaniment features a more active right-hand melody with arpeggiated chords and a left-hand bass line. A dynamic marking of *f* is present. An *8va* marking is shown above the right-hand staff, indicating an octave shift.

*presumably subito Tempo 1

The snowfall

Kujohara no Fukayabu (trans. Clara A. Walsh)

Phyllis Campbell

Slow

Mid - win - ter gloom the earth en-

8

rall. . . . Quicker

shrouds, Yet from the

14

skies The blos-soms fall A flut - t'ring show- er, White pe-tals

Poem by Taira Tadamori

(warrior-poet of the 12th Century).

He was identified after death by this famous poem he had put in his helmet the night before.

Taira Tadamori (trans. Prof. Sadler)

Phyllis Campbell

Slow

Now the day - light_ dies

A little more animated

And the sha - dow of a tree

Serves me for an inn. For the host_ to wel - come me

Cherry blossom

Ki no Tomonori (early 10th Century)

Phyllis Campbell

Moderately quick

The cher - ry blos - som gleams, a pear - ly haze —

mf *lightly*

Detailed description: This system contains measures 1 through 5. The vocal line is in 3/4 time, starting with a whole rest in measure 1, followed by quarter notes G4, A4, B4, and C5 in measures 2-4, and a half note D5 in measure 5. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a similar pattern in the left hand, with chords in the right hand. The key signature has one sharp (F#).

Slower**rall.**

A - cross the land - scape, far as eye can

Detailed description: This system contains measures 6 through 9. The tempo changes to 'Slower' and 'rallentando'. The vocal line has a whole rest in measure 6, followed by quarter notes G4, A4, B4, and C5 in measures 7-8, and a half note D5 in measure 9. The piano accompaniment continues with the eighth-note pattern, but the right hand chords become more complex and slower. The key signature changes to two flats (Bb, Eb).

see, — Like mist wreaths —

Detailed description: This system contains measures 10 through 13. The vocal line has a whole rest in measure 10, followed by quarter notes G4, A4, B4, and C5 in measures 11-12, and a half note D5 in measure 13. The piano accompaniment continues with the eighth-note pattern. The key signature changes to one flat (Bb).

*MS indicates 8va at this point but is unclear. It seems unnecessary, but perhaps applies only to the octave Ds.

On Waka's shore

Akahito-Yamabeno (8th Century)

Phyllis Campbell

Moderato

On Wa - ka's shore_ The

mf

4

tide comes flow - - - ing.

7

No res - ting place_ A-bove the

10

wa - - ters show - ing,

rall.

Poem

Basho (trans. Clara A. Walsh)

Phyllis Campbell

Moderately slow

The au - tumn gloa-ming dee - pens in-to night;

Black 'gainst the slow - ly fa - ding or-ange

light, On wi - thered bough a lone-ly crow is sit - ting.

3.9.29